

**Plan Maestro Urbano de la Ciudad de Oizumi**

大泉町都市計画マスタープラン

**- Resultado de la Encuesta Ciudadana  
para la Construcción de la Ciudad -**

— 住民まちづくりアンケート調査結果 —

**Encuesta a Ciudadanos Extranjeros  
(Resultado General)**

外国人アンケート編（集計結果）

**Febrero del 2010**

平成 22 年2 月

**Sección de Control Urbano  
Ciudad de Oizumi**

大泉町 都市整備課

# INDICE

## 目 次

### 1. Resumen de la Encuesta

調査の概要

- (1) Objetivo de la Encuesta.....1  
調査目的
- (2) Tipo de Encuesta y Forma de Ejecución.....1  
調査区分と調査方法
- (3) Resultado de la Recolección.....2  
回収結果

### 2. Resultado General de la Encuesta

アンケート調査集計結果

- (1) Primeramente, preguntas respecto su persona..... 3  
はじめに、あなたご自身のことについてお聞きします
- (2) Preguntas sobre la vida cotidiana ..... 8  
あなたの普段の生活についてお聞きします
- (3) Preguntas sobre facilidades de vida en la ciudad de Oizumi..... 21  
大泉町の暮らしやすさなどに対するお考えについてお聞きします
- (4) Preguntas sobre la futura construcción de la ciudad.....45  
将来のまちづくりに対するお考えについてお聞きします
- (5) Preguntas sobre el mantenimiento y desarrollo de las instalaciones públicas (urbanas) futuras..... 52  
今後の公共施設(都市施設)の整備に対するお考えをお聞きします
- (6) Preguntas sobre seguridad / tranquilidad (Prevención de crímenes y desastres).....56  
防犯・防災などの安全・安心に対するお考えをお聞きします
- (7) Preguntas sobre la conservación del paisaje de aquí en adelante.....58  
今後の景観づくりに対するお考えをお聞きします

# 1. Resumen de la Encuesta

調査の概要

## (1) Objetivo de la Encuesta

調査目的

La ciudad prosigue con las actividades de revisión del “Plan Maestro de Urbanización de Oizumi”, para indicar de forma sistematizada y general, el modelo ideal de la ciudad y las medidas concretas a ser realizadas.

Y, para llevar a cabo la revisión de este plan, realizamos la Encuesta a los Ciudadanos, preguntando sobre la situación actual de la ciudad, y lo que piensan respecto a la vida cotidiana, siendo éste, un importante material para estudiar las medidas para la construcción de la ciudad de aquí en adelante.

町では、都市の将来像とその実現方策を体系的・総合的に示す、「大泉町都市計画マスタープラン」の見直し作業を進めています。

この計画の見直しにあたり、住民の皆様の本町の現状や普段感じられていることなどをお伺いし、今後のまちづくりの在り方を検討する重要な資料とさせていただくため、住民アンケート調査を実施しました。

## (2) Tipo de Encuesta y su forma de Ejecución

調査区分と調査方法

Realizamos una encuesta destinada a los japoneses y otra a los extranjeros.

En el presente material, se describe el resultado de la encuesta realizada a los extranjeros.

Con relación a la encuesta dirigida a los japoneses, favor observar la “Encuesta a los Japoneses”.

調査は、日本人アンケートと外国人アンケートを実施しました。

本資料は、外国人アンケートの結果について記述しています。

日本人アンケートについては、「日本人アンケート編」をご覧ください。

- ① **Realización:** Fueron escogidos 300 extranjeros con edad a partir de los 20 años, que estaban registrados en la ciudad al final de noviembre del 2009.

実施対象：平成21年11月末時点の20歳以上の外国人登録者300名を抽出しました。

- ② **Forma de elección:** Fueron seleccionadas al azar 300 personas (150 personas de cada sexo). No obstante, fue excluída la posibilidad de repetición de la encuesta dentro de una misma familia.

抽出方法：男女各150人計300人を無作為抽出しました。ただし、同一世帯での重複は除きます。

- ③ **Medio de realización de la encuesta:** La distribución y recolección de la encuesta fueron realizadas vía correo.

調査方法：郵送による配布・回収により実施しました。

- ④ **Período de realización:** del 4 al 18 de diciembre del 2009

( Obs: recuento de la recolección hasta el día 2 de enero del 2010 )

調査期間：平成21年12月4日～12月18日（※平成22年1月2日回収まで集計）

### (3) Resultado de la recolección

回収結果

#### ◇ Porcentaje recolectado

回収率

Cantidad distribuída 配布数	Cantidad recolectada 回収数	Porcentaje recolectado 回収率	Cantidad de encuestas válidas 有効回答数	Porcentaje de encuestas válidas 有効回答率
287	28	9,8% 9.8%	28	9,8% 9.8%

Obs: En la catidad distribuída, están excluídas 13 correspondencias que retornaron.

配布数は郵送戻り数（13通）を除いた数。

#### ※ Notas referentes a la escritura (numérica)

表記に関する注釈

- En el presente informe, todas las proporciones están representadas en forma de porcentaje (%), donde se redondearon las fracciones inferiores a los dos decimales. De esta forma, hay casos en que el total de las proporciones pueden sobrepasar el 100%.

本報告書では、比率を全て百分率（%）で表し、小数点第2位以下を四捨五入して表示しています。そのため、比率の合計が100%となっていない場合があります。

- Dependiendo de la pregunta, hay posibilidad de respuestas múltiples. De esta forma, hay casos en que el número total de proporción puede sobrepasar el 100%.

設問によっては、複数選択可能な設問があります。このため、比率の合計が100%を超えることがあります。

## 2. Resultado General de la Encuesta

アンケート調査集計結果

### (1) Primeramente, preguntas respecto a su persona

<はじめに、あなたご自身のことについてお聞きします>

**P1** Conteste cada una de las siguientes preguntas, de la (A) ~ (D), encierre en un círculo ○ la alternativa correspondiente a su respuesta.

問1 次の(ア)から(エ)の各項目について、該当するものをそれぞれ1つ選んで、番号に○印をつけてください。

(A) Cuál es su sexo? あなたの性別は？	1 Masculino 2 Femenino	男性 女性
(B) Cuál es su edad? あなたの年齢は？	1 20 ~ 29 años 2 30 ~ 39 años 3 40 ~ 49 años 4 50 ~ 59 años 5 60 ~ 69 años 6 Más de 70 años	20 ~ 29 歳 30 ~ 39 歳 40 ~ 49 歳 50 ~ 59 歳 60 ~ 69 歳 70 歳以上
(C) Cuál es su profesión? あなたのご職業は？	1 Empleado fijo ( <i>shain</i> ) 2 Negocio independiente 3 Empleado contratado (por horas, temporario) 4 Ama de casa (o esposo que cuida del hogar) 5 Estudiante 6 Desempleado 7 Otros ( )	正社員 自営業 派遣・パートタイム・アルバイト 専業主婦 (夫) 学生 無職 その他 ( )
(D) Hace cuántos años vive en Oizumi? あなたは、大泉町に住んで何年になりますか？	1 Menos de 1 año 2 De 1 a 5 años 3 De 5 a 10 años 4 De 10 a 20 años 5 De 20 a 30 años 6 30 años o más	1 年未満 1 年以上 5 年未満 5 年以上 10 年未満 10 年以上 20 年未満 20 年以上 30 年未満 30 年以上

## (A) Cuál es su sexo?

あなたの性別は？

El “Sexo femenino” representó el 46,4% del total de las respuestas, y el “Sexo masculino” el 42,9%, no habiendo una gran diferencia entre los porcentajes. El resultado fue un pequeño predominio del “Sexo femenino” sobre el “Sexo masculino” (3,5 puntos).

「女性」は 46.4%、「男性」は 42.9%と余り差がないが、「女性」が「男性」をやや（3.5 ポイント）上回る結果となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Sexo masculino 男性	12	42,9 42.9
Sexo femenino 女性	13	46,4 46.4
Sin respuesta 無回答	3	10,7 10.7

## (B) Cuál es su edad?

あなたの年齢は？

Dentro de las respuestas, el primer lugar fue “De 40 a 49 años”, representando el 35,7% del total, sobrepasando en poco al segundo lugar, “De 50 a 59 años”, con 32,1%. En tercer lugar quedó “De 30 a 39 años” con 14,3% y en cuarto lugar quedaron “De 20 a 29 años” y “De 60 a 69 años” con 7,1 % cada uno.

回答の中の第1位は、「40～49歳」の35.7%であり、第2位の「50～59歳」の32.1%を若干上回っている。第3位は「30～39歳」の14.3%、第4位は「20～29歳」「60～69歳」の7.1%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
De 20 a 29 años 20～29歳	2	7,1 7.1
De 30 a 39 años 30～39歳	4	14,3 14.3
De 40 a 49 años 40～49歳	10	35,7 35.7
De 50 a 59 años 50～59歳	9	32,1 32.1
De 60 a 69 años 60～69歳	2	7,1 7.1
Más de 70 años 70歳以上	1	3,6 3.6
Sin respuesta 無回答	-	-

### (C)Cuál es su profesión?

あなたのご職業は？

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Empleado contratado (por horas, temporario)”, representando el 42,9% del total, el doble del segundo lugar que fue “Empleado fijo (*shain*)”, con el 21,4%. En tercer lugar quedó “Ama de casa (o esposo que cuida del hogar)” con el 14,3% y en cuarto lugar fue “Desempleado” con el 7,1%.

回答の中の第1位は、「派遣・パート等」の42.9%であり、第2位の「正社員」の21.4%の2倍以上となっている。第3位は「専業主婦(夫)」の14.3%、第4位は「無職」の7.1%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Empleado fijo ( <i>shain</i> ) 正社員	6	21,4 21.4
Negocio independiente 自営業	-	-
Empleado contratado (por horas, temporario) 派遣・パート等	12	42,9 42.9
Ama de casa (o esposo que cuida del hogar) 専業主婦(夫)	4	14,3 14.3
Estudiante 学生	-	-
Desempleado 無職	2	7,1 7.1
Otros その他	4	14,3 14.3
Sin respuesta 無回答	-	-

#### (D) Hace cuántos años vive en Oizumi?

あなたは、大泉町に住んで何年になりますか？

Dentro de las respuestas, el primer lugar fue “De 10 a 20 años”, representando el 42,9% del total, sobrepasando considerablemente al segundo lugar “De 5 a 10 años”, que quedó con el 28,6 %. En tercer lugar fue “De 1 a 5 años” con el 25 %.

回答の中の第1位は、「10年以上20年未満」の42.9%であり、第2位の「5年以上10年未満」の28.6%をかなり上回っている。第3位は「1年以上5年未満」の25.0%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Menos de 1 año 1年未満	1	3,6 3.6
De 1 a 5 años 1年以上5年未満	7	25 25.0
De 5 a 10 años 5年以上10年未満	8	28,6 28.6
De 10 a 20 años 10年以上20年未満	12	42,9 42.9
De 20 a 30 años 20年以上30年未満	-	-
30 años o más 30年以上	-	-
Sin respuesta 無回答	-	-

## (2) Preguntas sobre la Vida Cotidiana

<あなたの普段の生活についてお聞きします>

**P2** Completar las columnas “ ① DESTINO ” y “ ② MEDIO DE TRANSPORTE ” referente a las principales actividades que usted realiza, de la (A) a la (F). Anote el número de las respuestas seleccionadas de las columnas de abajo.

問2 次の（ア）から（カ）の活動の主な「①行き先」と「②交通手段」について、該当するものを下表からそれぞれ1つ選び、回答欄に番号を記入してください。

ACTIVIDAD 活動内容	① DESTINO 行き先 回答欄	② MEDIO DE TRANSPORTE 交通手段 回答欄
(A) Trabajo / Escuela 通勤・通学		
(B) Compra de alimentos, artículos de uso diario, etc. 食料品や日用雑貨などの買物		
(C) Compra de ropas, regalos, etc. 衣料品や贈答品などの買物		
(D) Salidas, paseos en su día de descanso 休日の遊びや外出		
(E) Ir al hospital, clínicas de consulta 病院・医院など医者にかかる時		
(F) Educación, actividades culturales, cursos, etc. 教養・文化活動・習い事など		

Anotar en la columna ① DESTINO  
「①行き先回答欄」に記入

Anotar en la columna ② MEDIO DE TRANSPORTE

DESTINO <行き先>		
1	Dentro de la ciudad de Oizumi	大泉町内
2	Ota	太田市
3	Tatebayashi	館林市
4	Isesaki	伊勢崎市
5	Oura	邑楽町
6	Chiyoda	千代田町
7	Otras ciudades de Gunma, aparte de las mencionadas en 1 al 6	1～6以外の群馬県内市町村
8	Kumagaya	熊谷市
9	Ashikaga	足利市
10	Otras ciudades de otras provincias, aparte de las ciudades 8 y 9	8～9以外の群馬県外市町村
11	Ninguna de las anteriores	該当なし

MEDIO DE TRANSPORTE <交通手段>		
1	Automóvil	自動車
2	Motocicleta	オートバイ
3	Bicicleta	自転車
4	Bus	バス
5	Tren	鉄道
6	À pie	徒歩
7	Otros (como transporte de la empresa, etc.)	その他 (会社の送迎車など)
8	Ninguna de las anteriores	該当なし

**OBS.: En caso de ser varias sus respuestas, favor escribir el medio de transporte mayormente utilizado.**

※複数該当する場合は、最も長い距離を利用するもの

## 【DESTINO】

【行き先】

### (A) Trabajo / Escuela

通勤・通学

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Dentro de la ciudad de Oizumi” representando el 35,7% del total, con gran ventaja si se compara con las otras respuestas. En segundo lugar quedó “Tatebayashi” con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「町内」が35.7%と、他に比べて格段に多くなっているのが目立っている。2番目に多いのは、「館林市」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Dentro de la ciudad de Oizumi 町内	10	35,7	35.7
Ota 太田市	2	7,1	7.1
Tatebayashi 館林市	3	10,7	10.7
Isesaki 伊勢崎市	-	-	-
Oura 邑楽町	-	-	-
Chiyoda 千代田町	2	7,1	7.1
Otras ciudades de Gunma その他の県内市町村	-	-	-
Kumagaya 熊谷市	-	-	-
Ashikaga 足利市	-	-	-
Otras ciudades de otras provincias その他の県外市町村	1	3,6	3.6
Ninguna de las anteriores 該当なし	2	7,1	7.1
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## (B) Compra de alimentos, artículos de uso diario, etc.

食料品や日用雑貨などの買物

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Dentro de la ciudad de Oizumi”, representando el 71,4% del total, con gran ventaja si se compara con las otras respuestas. Seguidamente, la respuesta elegida fue “Ota”, con un porcentaje bajo de 3,6%.

回答の中の第1位は、「町内」が71.4%と、他に比べて格段に多くなっているのが目立っている。次に多い回答「太田市」は3.6%とかなり低い値となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Dentro de la ciudad de Oizumi 町内	20	71,4 71.4
Ota 太田市	1	3,6 3.6
Tatebayashi 館林市	-	-
Isesaki 伊勢崎市	-	-
Oura 邑楽町	-	-
Chiyoda 千代田町	-	-
Otras ciudades de Gunma その他の県内市町村	-	-
Kumagaya 熊谷市	-	-
Ashikaga 足利市	-	-
Otras ciudades de otras provincias その他の県外市町村	-	-
Ninguna de las anteriores 該当なし	-	-
Sin respuesta 無回答	7	25 25.0

### (C) Compra de ropa, regalos

衣料品や贈答品などの買物

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Dentro de la ciudad de Oizumi”, representando el 42,9% del total, más del doble del segundo lugar, “Ota”, con el 21,4%.

回答の中の第1位は、「町内」の42.9%であり、第2位の「太田市」の21.4%の2倍以上となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Dentro de la ciudad de Oizumi 町内	12	42,9	42.9
Ota 太田市	6	21,4	21.4
Tatebayashi 館林市	-	-	-
Isesaki 伊勢崎市	-	-	-
Oura 邑楽町	-	-	-
Chiyoda 千代田町	-	-	-
Otras ciudades de Gunma その他の県内市町村	1	3,6	3.6
Kumagaya 熊谷市	-	-	-
Ashikaga 足利市	-	-	-
Otras ciudades de otras provincias その他の県外市町村	-	-	-
Ninguna de las anteriores 該当なし	1	3,6	3.6
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## (D) Salidas, paseos en los días de descanso

休日の遊びや外出

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Dentro de la ciudad de Oizumi”, representando el 35,7% del total, quedando un poco por encima del segundo lugar, “Ota”, con el 28,6%.

回答の中の第1位は、「町内」の35.7%であり、第2位の「太田市」の28.6%をやや上回っている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Dentro de la ciudad de Oizumi 町内	10	35,7 35.7
Ota 太田市	8	28,6 28.6
Tatebayashi 館林市	1	3,6 3.6
Ilesaki 伊勢崎市	-	-
Oura 邑楽町	-	-
Chiyoda 千代田町	-	-
Otras ciudades de Gunma その他の県内市町村	-	-
Kumagaya 熊谷市	-	-
Ashikaga 足利市	1	3,6 3.6
Otras ciudades de otras provincias その他の県外市町村	-	-
Ninguna de las anteriores 該当なし	1	3,6 3.6
Sin respuesta 無回答	7	25 25.0

## (E) Ir al hospital, clínicas de consulta

病院・医院など医者にかかる時

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Ota”, representando 21,4 % del total. En seguida, las respuestas que tuvieron mayor porcentaje fueron “Dentro de la ciudad de Oizumi” y “Otras ciudades de otras provincias”, ambas en segundo lugar con 17,9%. En cuarto lugar quedó “Ninguna de las anteriores” con 7,1%.

回答の中の第1位は、「太田市」の21.4%である。次に多いのは、「町内」と「その他の県外市町村」の17.9%で同数2位となっている。第4位は「該当なし」の7.1%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Dentro de la ciudad de Oizumi 町内	5	17,9 17.9
Ota 太田市	6	21,4 21.4
Tatebayashi 館林市	-	-
Iesakaki 伊勢崎市	1	3,6 3.6
Oura 邑楽町	1	3,6 3.6
Chiyoda 千代田町	-	-
Otras ciudades de Gunma その他の県内市町村	-	-
Kumagaya 熊谷市	-	-
Ashikaga 足利市	1	3,6 3.6
Otras ciudades de otras provincias その他の県外市町村	5	17,9 17.9
Ninguna de las anteriores 該当なし	2	7,1 7.1
Sin respuesta 無回答	7	25 25.0

## (F) Educación, actividades culturales, cursos, etc.

教養・文化活動・習い事など

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Dentro de la ciudad de Oizumi”, representando el 46,4% del total, más del doble del segundo lugar, “Ninguna de las anteriores”, con el 17,9%.

回答の中の第1位は、「町内」の46.4%であり、第2位の「該当なし」の17.9%の2倍以上となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Dentro de la ciudad de Oizumi 町内	13	46,4	46.4
Ota 太田市	1	3,6	3.6
Tatebayashi 館林市	-	-	-
Isesaki 伊勢崎市	-	-	-
Oura 邑楽町	-	-	-
Chiyoda 千代田町	-	-	-
Otras ciudades de Gunma その他の県内市町村	-	-	-
Kumagaya 熊谷市	-	-	-
Ashikaga 足利市	-	-	-
Otras ciudades de otras provincias その他の県外市町村	-	-	-
Ninguna de las anteriores 該当なし	5	17,9	17.9
Sin respuesta 無回答	9	32,1	32.1

## 【MEDIO DE TRANSPORTE】

【交通手段】

### (A) Trabajo / Escuela

通勤・通学

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Automóvil”, representando el 42,9%, más del doble del segundo lugar, “Bicicleta”, con el 21,4%. Seguidamente, las respuestas que tuvieron mayor porcentaje fueron “A pie” y “Otros”, ambas en tercer lugar con el 7,1%.

回答の中の第1位は、「自動車」の42.9%であり、第2位の「自転車」の21.4%の2倍以上となっている。次に多いのは、「徒歩」と「その他」の7.1%で同数3位となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Automóvil 自動車	12	42,9	42.9
Motocicleta オートバイ	-	-	-
Bicicleta 自転車	6	21,4	21.4
Bus バス	-	-	-
Tren 鉄道	1	3,6	3.6
A pie 徒歩	2	7,1	7.1
Otros その他	2	7,1	7.1
Ninguno de los anteriores 該当なし	-	-	-
Sin respuesta 無回答	5	17,9	17.9

**(B) Compra de alimentos, artículos de uso diario, etc.**

食料品や日用雑貨などの買物

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Automóvil”, representando el 71,4% del total, con evidente ventaja comparado con las otras respuestas. Seguidamente, la respuesta que tuvo el segundo mayor porcentaje fue “Bicicleta” con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「自動車」が71.4%と、他に比べて格段に多くなっているのが目立っている。2番目に多いのは、「自転車」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Automóvil 自動車	20	71,4	71.4
Motocicleta オートバイ	-	-	-
Bicicleta 自転車	3	10,7	10.7
Bus バス	-	-	-
Tren 鉄道	-	-	-
A pie 徒歩	2	7,1	7.1
Otros その他	-	-	-
Ninguna de las anteriores 該当なし	-	-	-
Sin respuesta 無回答	3	10,7	10.7

## (C) Compra de ropas, regalos

衣料品や贈答品などの買物

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Automóvil”, representando 64,3% del total, con evidente ventaja comparado a las otras respuestas. Seguidamente, la respuesta que quedó en segundo lugar fue “Bicicleta” con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「自動車」が64.3%と、他に比べて格段に多くなっているのが目立っている。2番目に多いのは、「自転車」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Automóvil 自動車	18	64,3	64.3
Motocicleta オートバイ	-	-	-
Bicicleta 自転車	3	10,7	10.7
Bus バス	-	-	-
Tren 鉄道	1	3,6	3.6
A pie 徒歩	1	3,6	3.6
Otros その他	-	-	-
Ninguna de las anteriores 該当なし	-	-	-
Sin respuesta 無回答	5	17,9	17.9

## (D) Salidas, paseos en los días de descanso

休日の遊びや外出

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Automóvil”, representando el 67,9% del total, con evidente ventaja comparado a las otras respuestas. En segundo lugar “Tren”, con el 14,3%.

回答の中の第1位は、「自動車」が67.9%と、他に比べて格段に多くなっているのが目立っている。2番目に多いのは、「鉄道」の14.3%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Automóvil 自動車	19	67,9 67.9
Motocicleta オートバイ	1	3,6 3.6
Bicicleta 自転車	-	-
Bus バス	-	-
Tren 鉄道	4	14,3 14.3
A pie 徒歩	1	3,6 3.6
Otros その他	-	-
Ninguna de los anteriores 該当なし	-	-
Sin respuesta 無回答	3	10,7 10.7

## (E) Ir al hospital, clínicas de consulta

病院・医院など医者にかかる時

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Automóvil”, representando el 71,4% del total, con evidente ventaja si se compara con las otras respuestas. La respuesta que tuvo el segundo mayor porcentaje fue “Tren” con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「自動車」が71.4%と、他に比べて格段に多くなっているのが目立っている。2番目に多いのは、「鉄道」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Automóvil 自動車	20	71,4 71.4
Motocicleta オートバイ	-	-
Bicicleta 自転車	1	3,6 3.6
Bus バス	-	-
Tren 鉄道	3	10,7 10.7
A pie 徒歩	-	-
Otros その他	-	-
Ninguna de las anteriores 該当なし	-	-
Sin respuesta 無回答	4	14,3 14.3

## (F) Educación, actividades culturales, cursos, etc.

教養・文化活動・習い事など

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Automóvil”, representando el 42,9% del total, más del doble del segundo lugar, “Bicicleta”, con el 17,9%. En tercer lugar quedó “Ninguna de las anteriores” con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「自動車」の42.9%であり、第2位の「自転車」の17.9%の2倍以上となっている。第3位は「該当なし」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Automóvil 自動車	12	42,9	42.9
Motocicleta オートバイ	-	-	-
Bicicleta 自転車	5	17,9	17.9
Bus バス	-	-	-
Tren 鉄道	1	3,6	3.6
A pie 徒歩	1	3,6	3.6
Otros その他	-	-	-
Ninguna de los anteriores 該当なし	3	10,7	10.7
Sin respuesta 無回答	6	21,4	21.4

### (3) Preguntas sobre las facilidades de vida en la ciudad de Oizumi

<大泉町の暮らしやすさなどに対するお考えについてお聞きします>

#### P 3 Le parece que Oizumi es una ciudad agradable para vivir?

Encierre en un ○ el número de la respuesta que representa su opinión.

問3 大泉町は住みやすいまちだと思いますか。お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印をつけてください。

- |   |                                |           |
|---|--------------------------------|-----------|
| 1 | Es agradable para vivir        | 住みやすい     |
| 2 | Es más o menos agradable       | おおむね住みやすい |
| 3 | Es un poco incómodo para vivir | やや住みにくい   |
| 4 | Es muy difícil vivir aquí      | 住みにくい     |

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Es agradable para vivir”, representando el 53,6% del total. Seguidamente, la repuesta que tuvo mayor porcentaje fue “Es más o menos agradable” con 35,7%. Después de éste, siguen los porcentajes bajos.

回答の中の第1位は、「住みやすい」の53.6%である。次に多いのは「おおむね住みやすい」であり、35.7%とこれを一定程度下回って続いている。

Ítem 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Es agradable para vivir 住みやすい	15	53,6	53.6
Es más o menos agradable おおむね住みやすい	10	35,7	35.7
Es un poco incómodo para vivir やや住みにくい	1	3,6	3.6
Es difícil vivir aquí 住みにくい	1	3,6	3.6
Sin respuesta 無回答	1	3,6	3.6

**P4** Desea seguir viviendo en Oizumi? Encierre en un círculo la respuesta que más se aproxima a su opinión, sin importar si ahora es posible o no.

問4 これからも大泉町に住んでいたいと思いますか。実際に住み続けられる・住み続けられないにかかわらず、お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印をつけてください。

- |   |   |             |
|---|---|-------------|
| 1 | Deseo vivir aquí para siempre                     | いつまでも住み続けたい |
| 2 | Si me es posible, deseo seguir viviendo aquí      | できれば住み続けたい  |
| 3 | Si me fuera posible me mudo a otro lugar          | できれば他に移りたい  |
| 4 | Quiero mudarme a otro lugar lo más pronto posible | すぐにも他に移りたい  |

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Si me es posible, deseo seguir viviendo aquí”, representando el 57,1% del total, superando bastante al segundo lugar, “Deseo vivir aquí para siempre”, con el 35,7%.

回答の中の第1位は、「できれば住み続けたい」の57.1%であり、第2位の「いつまでも住み続けたい」の35.7%をかなり上回っている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Deseo vivir aquí para siempre いつまでも住み続けたい	10	35,7	35.7
Si me es posible, quiero seguir viviendo aquí できれば住み続けたい	16	57,1	57.1
Si me fuera posible me mudo para otro lugar できれば他に移りたい	1	3,6	3.6
Quiero mudarme para otro lugar lo más pronto posible すぐにも他に移りたい	-	-	-
Sin respuesta 無回答	1	3,6	3.6

**P5** Pregunta a quienes escogieron la respuesta 3 ó 4, en la pregunta 4. Cuál es el motivo de querer mudarse a otro lugar? Encierre en un círculo todas las respuestas que le correspondan.

問5 問4で「3」または「4」を選んだ方にお聞きします。他に移りたい理由は何ですか。あてはまるもの全ての番号に○印を付けてください。

1	Porque es difícil vivir aquí	生活しにくいから
2	Porque no hay empleo	仕事がないから
3	Porque no es una ciudad segura	安全・安心なまちでないから
4	Porque quiero regresar a mi país	母国に帰りたいから
5	Otros ( )	その他 ( )

“Porque es difícil vivir aquí” y “Porque no hay empleo” fueron seleccionados uno de cada uno.

「生活しにくいから」と「仕事がないから」が、1票ずつとなっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	1	100	100.0
Porque es difícil vivir aquí 生活しにくいから	1	100	100.0
Porque no hay empleo 仕事がないから	1	100	100.0
Porque no es una ciudad segura 安全・安心なまちでないから	-	-	-
Porque quiero regresar a mi país 母国に帰りたいから	-	-	-
Otros その他	-	-	-
Sin respuesta 無回答	-	-	-

**P6** Conteste las preguntas sobre la vida cotidiana, desde los siguientes puntos de vista:

① GRADO DE SATISFACCION ACTUAL y ② GRADO DE IMPORTANCIA PARA EL FUTURO.

① GRADO DE SATISFACCION, se refiere a la satisfacción con el estado actual de la ciudad,

② GRADO DE IMPORTANCIA PARA EL FUTURO, se refiere al nivel de importancia en relación a la situación de la ciudad de aquí en adelante.

Coloque un círculo en el espacio correspondiente a su respuesta.

問6 日常的な暮らしに関わる項目について、「①現状の満足度」「②今後の重要度」の2つの観点からお答えください。

「①現状の満足度回答欄」は、現状の大泉町にどの程度、満足しているか、「②今後の重要度回答欄」は、今後の大泉町においてどの程度、重要か、それぞれ1つ選んで、該当する欄に○印を付けてください。

ITEMS SOBRE LA VIDA COTIDIANA ( responder todos los items )  暮らしに関わる項目 (すべての項目についてお答えください)	① GRADO DE SATISFACCION 現状の満足度 回答欄					② GRADO DE IMPORTANCIA PARA EL FUTURO 今後の重要度 回答欄			
	Satisfecho 満足	Más o menos satisfecho やや満足	Un poco insatisfecho やや不満	Insatisfecho 不満	No sé わからない	Muy importante とても重要	Más o menos importante やや重要	No es muy importante あまり重要ではない	Nada importante 重要でない
Ejemplo: Si en el ítem "Comodidad en las compras" está "Más o menos Satisfecho", y considera que es "Muy importante" para el futuro. Marque así: 記入例) 買物の便利さ(「やや満足」で「とても重要」な場合)		○				○			
1 Calidad del paisaje urbano y el medio ambiente residencial. まち並みや周辺住宅環境の良さ									
2 Facilidad para trasladarse al trabajo, escuela. 通勤・通学の便利さ									
3 Comodidad en las compras. 買い物物の便利さ									
4 Instalaciones deportivas y recreativas. スポーツ・レクリエーション施設などの充実									
5 Instalaciones de cuidado de ancianos y discapacitados. 高齢者や障害者等の福祉施設の充実									
6 Disponibilidad de guarderías (hoikuen), Jardín de infancia (yochien), Salón Infantil (jidokan). 保育園や幼稚園、児童館などの充実									
7 Satisfacción con el Salón Público Municipal (Machi kominkan), Centro Cultural Bunka Mura. 町公民館や文化むらなどの充実									

ITEMS SOBRE LA VIDA COTIDIANA ( responder todos los items )  暮らしに関わる要素 (すべての項目についてお答えください)	① GRADO DE SATISFACCION 現状の満足度 回答欄					② GRADO DE IMPORTANCIA PARA EL FUTURO 今後の重要度 回答欄			
	Satisfecho 満足	Más o menos satisfecho やや満足	Un poco insatisfecho やや不満	Insatisfecho 不満	No sé わからない	Muy importante とても重要	Más o menos importante やや重要	No es muy importante あまり重要ではない	Nada importante 重要でない
8 Utilidad en los medios de transporte público ( tren, bus, etc.) 鉄道やバスなど公共交通機関の利便性									
9 Seguridad de tránsito para peatones, bicicletas 歩行者・自転車に対する道路の安全性									
10 Facilidad de tránsito por las carreteras, sin congestionamientos. 町内道路での渋滞のない移動									
11 Mantenimiento de las carreteras y aceras 道路・歩道の整備									
12 Acerca de los parques Shironouchi , Izumi Ryokudo, y otros. 城之内公園やいすみ緑道などの公園									
13 Parques de las zonas (barrios) como el chibikko hiroba, y otros. 街区公園・ちびっこ広場などの公園									
14 Mantenimiento del alcantarillado 下水道の整備									
15 Transporte y recolecta de basura, campaña de reducción de basura. ゴミの収集・運搬状況、減量化の推進									
16 Mantenimiento de ríos y canales. 河川や水路の整備									
17 Medidas preventivas contra incendios, terremotos, inundaciones, etc. 火災・地震・水害などの防災対策									
18 Seguridad Pública, prevención contra el crimen 防犯上の安全性、治安									

## 【① GRADO DE SATISFACCIÓN】

現状の満足度

Con relación al Grado de Satisfacción todos los items recibieron evaluaciones positivas. Entre ellas 「7.El Salón Público Municipal (*Machi kominkan*) y el Bunka Mura」, 「16. Mantenimiento de los ríos」, 「15.Transporte y recolecta de basura」, 「14.Mantenimiento del Alcantarillado」 tuvieron muy buenas calificaciones.

現状の満足度は、全ての要素でプラス評価となっており、中でも「7 町公民館や文化むらなどの充実」「16 河川や水路の整備」「15 ゴミの収集・運搬状況、減量化の推進」「14 下水道の整備」が、高いプラス評価となっている。

### 1 Calidad del paisaje urbano y medio ambiente residencial

まち並みや周辺住宅環境の良さ

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	13	46,4	46.4
Más o menos satisfecho やや満足	6	21,4	21.4
Un poco insatisfecho やや不満	4	14,3	14.3
Insatisfecho 不満	0	-	
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	5	17,9	17.9

### 2 Facilidad para trasladarse al trabajo y la escuela

通勤通学の便利さ

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	13	46,4	46.4
Más o menos satisfecho やや満足	7	25	25.0
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	2	7,1	7.1
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	5	17,9	17.9

### 3 Comodidad en las compras

買い物の便利さ

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	15	53,5	53.5
Más o menos satisfecho やや満足	5	17,9	17.9
Un poco insatisfecho やや不満	3	10,7	10.7
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	5	17,9	17.9

### 4 Instalaciones deportivas y recreativas

スポーツ・レクリエーション施設などの充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	9	32,1	32.1
Más o menos satisfecho やや満足	8	28,6	28.6
Un poco insatisfecho やや不満	5	17,9	17.9
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	6	21,4	21.4

## 5 Instalaciones para el cuidado de ancianos y discapacitados.

高齢者や障害者等の福祉施設の充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	7	25	25.0
Más o menos satisfecho やや満足	3	10,7	10.7
Un poco insatisfecho やや不満	2	7,1	7.1
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	16	57,2	57.2

## 6 Disponibilidad de guarderías (hoikuen), jardín de infancia (youchien), salón infantil (jidoukan).

保育園や幼稚園、児童館などの充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	12	42,9	42.9
Más o menos satisfecho やや満足	2	7,1	7.1
Un poco insatisfecho やや不満	2	7,1	7.1
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	12	42,9	42.9

**7 Satisfacción con el Salón Público Municipal (*Machi kominkan*), Centro Cultural Bunka Mura**  
町公民館や文化むらなどの充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	16	57,1	57.1
Más o menos satisfecho やや満足	5	17,9	17.9
Un poco insatisfecho やや不満	0	0	0.0
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	7	25	25.0

**8 Utilidad en los medios de transporte público (tren, bus)**  
鉄道やバスなど公共交通機関の利便性

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	9	32,1	32.1
Más o menos satisfecho やや満足	8	28,6	28.6
Un poco insatisfecho やや不満	6	21,4	21.4
Insatisfecho 不満	4	14,3	14.3
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	1	3,6	3.6

## 9 Seguridad de tránsito para peatones, bicicletas

歩行者・自転車に対する道路の安全性

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	11	39,3	39.3
Más o menos satisfecho やや満足	11	39,3	39.3
Un poco insatisfecho やや不満	5	17,8	17.8
Insatisfecho 不満	1	3,6	3.6
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	0	0	0.0

## 10 Facilidad de tránsito en las carreteras donde no hay congestionamientos

町内道路での渋滞のない移動

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	16	57,2	57.2
Más o menos satisfecho やや満足	9	32,1	32.1
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	2	7,1	7.1

## 11 Mantenimiento de las carreteras y aceras

道路・歩道の整備

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	16	57,2	57.2
Más o menos satisfecho やや満足	9	32,1	32.1
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	2	7,1	7.1

## 12 Sobre los parques Shironouchi, Izumi Ryokudo, y otros.

城之内公園やいずみ緑道などの公園

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	15	53,5	53.5
Más o menos satisfecho やや満足	8	28,6	28.6
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé (sin respuesta ) わからない (無回答)	4	14,3	14.3

### 13 Parques de las zonas (barrios), plazas infantiles(chibikko hiroba), y otros.

街区公園・ちびっこ広場などの公園

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	14	50	50.0
Más o menos satisfecho やや満足	5	17,9	17.9
Un poco insatisfecho やや不満	2	7,1	7.1
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé ( Sin respuesta ) わからない (無回答)	7	25	25.0

### 14 Mantenimiento del sistema de Alcantarillado

下水道の整備

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	17	60,7	60.7
Más o menos satisfecho やや満足	6	21,4	21.4
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé (Sin respuesta ) わからない (無回答)	4	14,3	14.3

## 15 Transporte y recolecta de la basura, campaña de reducción de basura

ゴミの収集・運搬状況、減量化の推進

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	20	71,4	71.4
Más o menos satisfecho やや満足	6	21,4	21.4
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé (Sin respuesta ) わからない (無回答)	1	3,6	3.6

## 16 Mantenimiento de ríos y canales

河川や水路の整備

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	17	60,7	60.7
Más o menos satisfecho やや満足	3	10,7	10.7
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	0	0	0.0
No sé (Sin respuesta ) わからない (無回答)	7	25	25.0

## 17 Medidas preventivas contra incendios, terremotos, inundaciones

火災・地震・水害などの防災対策

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	10	35,7	35.7
Más o menos satisfecho やや満足	11	39,2	39.2
Un poco insatisfecho やや不満	1	3,6	3.6
Insatisfecho 不満	1	3,6	3.6
No sé (Sin respuesta ) わからない (無回答)	5	17,9	17.9

## 18 Seguridad pública, prevención contra el crimen

防犯上の安全性、治安

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Satisfecho 満足	10	35,7	35.7
Más o menos satisfecho やや満足	12	42,9	42.9
Un poco insatisfecho やや不満	2	7,1	7.1
Insatisfecho 不満	1	3,6	3.6
No sé (Sin respuesta ) わからない (無回答)	3	10,7	10.7

## 【②GRADO DE IMPORTANCIA PARA EL FUTURO】

今後の重要度

Con relación al grado de importancia todos los items fueron considerados importantes, principalmente los items 「2. Facilidad para trasladarse al trabajo, escuela」, 「5. Instalaciones para el cuidado de ancianos y discapacitados」, 「10. Facilidad de tránsito en las carreteras donde no hay congestión」, 「18. Seguridad pública, prevención contra el crimen」.

今後の重要度は、全ての要素でプラス評価の得点となっている。プラス評価のなかでも、得点が高いのは、「2 通勤・通学の便利さ」「5 高齢者や障害者等の福祉施設の充実」「10 町内道路での渋滞のない移動」「18 防犯上の安全性、治安」などである。

### 1 Calidad del paisaje urbano y ambiente residencial

まち並や周辺住宅環境の良さ

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	14	50	50.0
Más o menos importante やや重要	6	21,4	21.4
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## 2 Facilidad para trasladarse al trabajo, escuela

通勤通学の便利さ

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	19	67,8	67.8
Más o menos importante やや重要	1	3,6	3.6
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## 3 Comodidad en las compras

買い物の便利さ

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	15	53,6	53.6
Más o menos importante やや重要	4	14,3	14.3
No es muy importante あまり重要でない	2	7,1	7.1
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

#### 4 Instalaciones deportivas, recreativas

スポーツ・レクリエーション施設などの充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	15	53,6	53.6
Más o menos importante やや重要	4	14,3	14.3
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	1	3,6	3.6
Sin respuesta 無回答	8	28,5	28.5

#### 5 Instalaciones de cuidados para ancianos y discapacitados

高齢者や障害者等の福祉施設の充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	18	64,3	64.3
Más o menos importante やや重要	2	7,1	7.1
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## 6 Disponibilidad de Guarderías (*hoikuen*), Jardín de Infancia (*yochien*), Salón Infantil (*jidokan*)

保育園や幼稚園、児童館などの充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	17	60,7	60.7
Más o menos importante やや重要	3	10,7	10.7
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## 7 Satisfacción con el Salón Público Municipal (*Machi kominkan*), y el Bunka Mura

町公民館や文化むらなどの充実

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	14	50	50.0
Más o menos importante やや重要	5	17,8	17.8
No es muy importante あまり重要でない	1	3,6	3.6
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## 8 Utilidad de los medios de transporte público (tren, bus)

鉄道やバスなど公共交通機関の利便性

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	19	67,9	67.9
Más o menos importante やや重要	3	10,7	10.7
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	6	21,4	21.4

## 9 Seguridad de tránsito para peatones, bicicletas

歩行者・自転車に対する道路の安全性

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	19	67,9	67.9
Más o menos importante やや重要	2	7,1	7.1
No es muy importante あまり重要でない	1	3,6	3.6
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	6	21,4	21.4

## 10 Facilidad de tránsito en carreteras sin congestionamiento

町内道路での渋滞のない移動

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	19	67,9	67.9
Más o menos importante やや重要	2	7,1	7.1
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## 11 Mantenimiento de las carreteras y aceras

道路・歩道の整備

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	15	53,6	53.6
Más o menos importante やや重要	6	21,4	21.4
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## 12 Acerca de los parques Shironouchi, Izumi Ryokudo, y otros.

城之内公園やいずみ緑道などの公園

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	16	57,1	57.1
Más o menos importante やや重要	4	14,3	14.3
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	1	3,6	3.6
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## 13 Parques de las zonas (barrios), plazas infantiles (chibikko hiroba), y otros.

街区公園・ちびっこ広場などの公園

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	12	42,8	42.8
Más o menos importante やや重要	7	25	25.0
No es muy importante あまり重要でない	1	3,6	3.6
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	8	28,6	28.6

## 14 Mantenimiento del alcantarillado

下水道の整備

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	17	60,7	60.7
Más o menos importante やや重要	4	14,3	14.3
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## 15 Transporte y recolección de basura, campaña de reducción de basura

ゴミの収集・運搬状況、減量化の推進

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	18	64,3	64.3
Más o menos importante やや重要	3	10,7	10.7
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## 16 Mantenimiento de ríos y canales

河川や水路の整備

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	17	60,7	60.7
Más o menos importante やや重要	4	14,3	14.3
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## 17 Medidas preventivas contra incendios, terremotos, inundaciones

火災・地震・水害などの防災対策

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	20	71,4	71.4
Más o menos importante やや重要	0	0	0.0
No es muy importante あまり重要でない	1	3,6	3.6
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## 18 Seguridad pública, prevención contra el crimen

防犯上の安全性、治安

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Muy importante とても重要	19	67,9	67.9
Más o menos importante やや重要	2	7,1	7.1
No es muy importante あまり重要でない	0	0	0.0
Nada importante 重要でない	0	0	0.0
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

## (4) Preguntas sobre la futura construcción de la ciudad

＜将来のまちづくりに対するお考えについてお聞きします＞

**P7** **Cuál cree usted que sería la imagen ideal de la ciudad de Oizumi?**

**Seleccione 2 respuestas que representen su opinión y encierre en un círculo ○ el número correspondiente.**

問7 将来の大泉町の姿として、どのようなイメージが望ましいと思われますか。お考えに近いものを2つ選んで、番号に○印を付けてください。

- 1 Una ciudad atenta y sensible a las necesidades de los ancianos, niños y discapacitados.  
子どもや高齢者、障害者に配慮した人にやさしいまち
- 2 Ciudad ecológica que piensa en el medio ambiente y conserva los recursos agotables.  
環境に配慮し、限りある資源を大切にす環境にやさしいまち
- 3 Ciudad práctica y confortable para vivir, con buena infraestructura, formada por vías públicas, parques, alcantarillado, etc.  
道路や公園、下水道などの生活環境が整い、快適で住みやすいまち
- 4 Ciudad resistente a los desastres como terremotos, tempestades, incendios, etc.  
地震や風水害、火災などの災害に強いまち
- 5 Ciudad con sector industrial activo formado por fábricas, comercios prósperos  
工業や商業などの産業が盛んな活気や活力のあるまち
- 6 Ciudad acogedora donde la gente vive en armonía.  
人と人とが仲良く暮らすあたたかいまち
- 7 Ciudad alegre donde la gente se reúne en el centro de la ciudad, las estaciones, etc.  
駅周辺や中心市街地に人が集まる賑やかなまち
- 8 Ciudad alegre y cultural, con actividades artísticas, de educación e intercambio.  
芸術や教育、交流が盛んな明るく文化的なまち
- 9 Ciudad que preserva y aprovecha la cultura tradicional del pueblo, la herencia histórica y cultural.  
地域の伝統文化を守り、活かしていく歴史・文化の薫りに満ちたまち
- 10 Ciudad con gran visión internacional, visitada por personas de diversas nacionalidades y culturas.  
色々な国の人が訪れる国際性豊かなまち
- 11 Otros ( )  
その他 ( )

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Ciudad atenta y sensible”, representando el 35,7% de las respuestas. Seguidamente, fue elegida “Ciudad activa y próspera” con el 28,6%. En tercer lugar quedaron “Ciudad ecológica”, “Ciudad práctica y confortable”, “Ciudad cultural”, “Ciudad con gran visión internacional”, con 14,3% cada.

回答の中の第1位は、「人にやさしいまち」の35.7%である。次に多いのは「活気や活力のあるまち」であり、28.6%とこれをやや下回って続いている。次に多いのは、「環境にやさしいまち」、「快適で住みやすいまち」、「文化的なまち」、「国際性豊かなまち」の14.3%で同数3位となっている。

Item ( hasta 2 alternativas ) 項目名 【2つまでの複数回答】	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Ciudad atenta y sensible 人にやさしいまち	10	35,7	35.7
Ciudad ecológica 環境にやさしいまち	4	14,3	14.3
Ciudad práctica y confortable 快適で住みやすいまち	4	14,3	14.3
Ciudad resistente a los desastres 災害に強いまち	2	7,1	7.1
Ciudad activa y próspera 活気や活力のあるまち	8	28,6	28.6
Ciudad acogedora あたたかいまち	3	10,7	10.7
Ciudad alegre y agitada 賑やかなまち	-	-	-
Ciudad cultural 文化的なまち	4	14,3	14.3
Ciudad que preserva la cultura tradicional del pueblo 歴史・文化の薫りに満ちたまち	3	10,7	10.7
Ciudad con gran visión internacional 国際性豊かなまち	4	14,3	14.3
Otros その他	-	-	-
Sin respuesta 無回答	7	25	25.0

**P8** **Qué le parece más importante en relación al aprovechamiento de terrenos, construcciones de edificios, propiedades, entre otros? Escoja 1 alternativa y encierre en un círculo el número.**

問8 土地の利用や建物の建て方について、今後どのようなことが重要だと思いますか。お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

- 1 Conservar las áreas agrícolas, con el objetivo que no se expandan las zonas residenciales.  
農地を保全して、住宅地が拡大しないようにすること
- 2 Separar las áreas residenciales de las áreas industriales, para conservar el ambiente sin ruidos ni vibraciones, etc.  
住宅と工場を区分して、騒音や振動などによる住環境の悪化を招かないようにすること
- 3 Conservar la moral social, impidiendo que casas noturnas, casa de juegos, entre otros, se instalen en las proximidades de zonas residenciales.  
住宅地の近くに風俗店舗等が立地して、風紀の悪化を招かないようにすること
- 4 Evitar la construcción de zonas residenciales estrechas sin suficiente espacio..  
敷地の規模が小さく、ゆとりのない住宅地とならないようにすること
- 5 Impedir al construcción sin control de edificios altos, condominios, entre otros.  
マンションなどの高い建物が無秩序に建たないようにすること
- 6 Evitar que se construyan edificaciones que no están de acorde con la zona (de color y formas muy singulares).  
周辺の街並みに調和しない建物（奇抜な色や形）が、建たないようにすること
- 7 Otros ( )  
その他 ( )

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Conservar la moral social, impidiendo que casas noturnas, casa de juegos, entre otros, se instalen en las proximidades de zonas residenciales”, representando el 28,6% del total, quedó un poco por encima del segundo lugar, “Separar las áreas residenciales de las áreas industriales, para conservar el ambiente sin ruidos ni vibraciones”, con el 25%. En tercer lugar quedó “Conservar las áreas agrícolas, con el objetivo que no se expandan las zonas residenciales ” con el 14,3%.

回答の中の第1位は、「風俗店等が立地し風紀の悪化を招かない」の28.6%であり、第2位の「住宅と工場を区分し住環境悪化を招かない」の25.0%を若干上回っている。第3位は「農地保全をし市街地を拡大しない」の14.3%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Conservar las áreas agrícolas, con el objetivo que no se expandan las zonas residenciales. 農地保全をし市街地を拡大しない	4	14,3	14.3
Separar las áreas residenciales de las áreas industriales, para conservar el ambiente sin ruidos ni vibraciones 住宅と工場を区分し住環境悪化を招かない	7	25	25.0
Conservar la moral social impidiendo que casas noturnas, casa de juegos, entre otros, se instalen en las proximidades de zonas residenciales. 風俗店等が立地し風紀の悪化を招かない	8	28,6	28.6
Evitar la construcción de zonas residenciales estrechas sin suficiente espacio. ゆとりのない住宅地とならない	1	3,6	3.6
Impedir la construcción sin control de edificios altos, condominios, entre otros. 高い建物が無秩序に建たない	1	3,6	3.6
Evitar que se construyan edificaciones que no están de acorde con la zona (de color y formas muy singulares). 街並みに調和しない建物が建たない	-	-	-
Otros その他	1	3,6	3.6
Sin respuesta 無回答	6	21,4	21.4

**P9** **Qué le parece, en caso de tener que construir en la ciudad de Oizumi, grandes áreas residenciales en los próximos 20 años? Encierre en un círculo una respuesta que concuerde con su opinión.**

問9 大泉町において今後20年以内にまとまった住宅地が必要となった場合について、お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

- 1 Desarrollar zonas residenciales planificadas mediante el reajuste de terrenos.  
区画整理により、計画的な住宅地を造成する
- 2 Convertir los terrenos vacíos de la ciudad en áreas residenciales  
町中の空地などを住宅地とする
- 3 Construir edificaciones de alta y mediana altura en zonas residenciales.  
住宅地の建物を中高層化する
- 4 Construir nuevas áreas residenciales, utilizando las tierras agrícolas.  
農地を使って宅地造成を行い、新たな住宅地を造成する
- 5 Me parece bien la situación actual, no creo necesario construir más zonas residenciales.  
現状のままで良く、これ以上住宅地を増やす必要はない
- 6 Otros ( )  
その他( )

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Desarrollar zonas residenciales planificadas mediante el reajuste de terrenos”, representando el 35,7% de las respuestas, quedó un poco por encima del segundo lugar, “Convertir los terrenos vacíos de la ciudad en áreas residenciales”, con el 28,6%. En tercer lugar quedó “Me parece bien la situación actual, no creo necesario construir más zonas residenciales”, con el 14,3%, y en cuarto lugar, “Otros”, con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「区画整理により計画的な住宅地を造成」の35.7%である。次に多いのは「市街地内の空地などを住宅地とする」であり、28.6%とこれをやや下回って続いている。第3位は「現状のままで良く増やす必要はない」の14.3%、第4位は「その他」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Desarrollar zonas residenciales planificadas mediante el reajuste de terrenos. 区画整理により計画的な住宅地を造成	10	35,7	35.7
Convertir los terrenos vacíos de la ciudad en áreas residenciales. 市街地内の空地などを住宅地とする	8	28,6	28.6
Construir edificaciones de alta y mediana altura en zonas residenciales. 住宅地の建物を中高層化	-	-	-
Construir nuevas áreas residenciales utilizando las áreas agrícolas. 農地を使って宅地造成を行い住宅地を造成	-	-	-
Me parece bien la situación actual, no creo necesario construir más zonas residenciales. 現状のままで良く増やす必要はない	4	14,3	14.3
Otros その他	3	10,7	10.7
Sin respuesta 無回答	3	10,7	10.7

**P10** Se está realizando la construcción de la carretera principal Tomo ( Ruta 354 By Pass ). Cómo cree deben ser utilizados los terrenos a lo largo de la carretera en la zona de Kami Oizumi?

**Encierre en un círculo una de las opciones.**

問10 東毛幹線道路（国道354号バイパス）大泉工区の工事が進められています。上小泉地区の沿道部の土地利用について、お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

- 1 Controlar la construcción de instituciones para conservar las áreas agrícolas y preservar el paisaje y el medio ambiente.  
景観・環境を維持するために、農地を残して施設の立地を抑制する
- 2 Dirigir la localización de nuevos establecimientos comerciales para la comodidad de la vida cotidiana.  
生活利便性を高めるために、商業施設などの立地を誘導する
- 3 Regular la instalación de complejos residenciales de altura media para suministro de viviendas.  
住宅を供給するために、中高層の集合住宅などの立地を誘導する
- 4 Inducir la instalación de nuevas fábricas y establecimientos para promoción de las industrias locales.  
産業を振興するために、新たな工場・事業所などの立地を誘導する
- 5 Otros ( )  
その他 ( )

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Inducir la instalación de nuevas fábricas y establecimientos para promoción de las industrias locales” representando el 39,3% del total, superando bastante al segundo lugar, “Controlar la construcción de instituciones para conservar las áreas agrícolas”, con el 21,4%. En tercer lugar “Dirigir la localización de nuevos establecimientos comerciales” con el 14,3%, y en cuarto lugar, “Regular la instalación de complejos residenciales de altura media” con el 7,1%.

回答の中の第1位は、「新たな工場・事業所などの立地を誘導」の39.3%であり、第2位の「農地を残して施設の立地を抑制」の21.4%をかなり上回っている。第3位は「商業施設などの立地を誘導」の14.3%、第4位は「中高層の集合住宅などの立地を誘導」の7.1%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Controlar la construcción de instituciones para conservar las áreas agrícolas. 農地を残して施設の立地を抑制	6	21,4	21.4
Dirigir la localización de nuevos establecimientos comerciales. 商業施設などの立地を誘導	4	14,3	14.3
Regular la construcción de complejos residenciales altos 中高層の集合住宅などの立地を誘導	2	7,1	7.1
Inducir la instalación de nuevas fábricas y establecimientos 新たな工場・事業所などの立地を誘導	11	39,3	39.3
Otros その他	1	3,6	3.6
Sin respuesta 無回答	4	14,3	14.3

**P 11** En Oizumi, hay áreas agrícolas en áreas de urbanización controladas, que le parece que se debe hacer con esas tierras? Encierre en un círculo la respuesta que concuerde con su opinión.

問11 大泉町は市街化調整区域にまとまった農地があります。それら農地について、お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

- 1 Es necesario conservar y proteger las tierras de agricultura, pues representan el paisaje típico de Oizumi.  
大泉町の原風景であり、農業の維持と併せて積極的に保全すべきである
- 2 Si dicha área sigue siendo de urbanización controlada, será inevitable que una parte de esas tierras se conviertan en áreas residenciales.  
市街化調整区域のままであれば、ある程度宅地化しても仕方が無い
- 3 No se puede evitar el desarrollo urbanístico, es inevitable la urbanización de las tierras.  
都市化の進展は致し方ないので、市街化してしまっても仕方が無い
- 4 Se debe planear la urbanización de manera activa, para fortalecer el desarrollo municipal.  
都市を拡大するために、積極的な市街化を図るべきである
- 5 Otros ( )  
その他 ( )

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Es necesario conservar y preservar las tierras de agricultura”, representando el 57,1% del total, en segundo lugar, quedó “Se debe impulsar la urbanización de forma activa”, con el 28,6%. En tercer lugar quedó “Será inevitable que una parte de esas tierras se conviertan en áreas residenciales” con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「農業維持と併せて積極的に保全」の57.1%であり、第2位の「積極的な市街化を図る」の28.6%をかなり上回っている。第3位は「ある程度宅地化しても仕方が無い」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Es necesario conservar y preservar la agricultura 農業維持と併せて積極的に保全	16	57,1	57,1
Será inevitable que una parte de esas tierras se conviertan en áreas residenciales. ある程度宅地化しても仕方が無い	3	10,7	10,7
Es inevitable el desarrollo urbanístico 市街化してしまっても仕方が無い	-	-	-
Se debe planear la urbanización de forma activa 積極的な市街化を図る	8	28,6	28,6
Otros その他	-	-	-
Sin respuesta 無回答	1	3,6	3,6

## (5) Preguntas sobre el mantenimiento y desarrollo de las instalaciones públicas (urbanas) futuras

<今後の公共施設(都市施設)の整備に対するお考えをお聞きます>

**P12** En Oizumi, hay 39 parques. Usted frecuente ir a los parques? Encierre en un círculo una de las opciones según su caso.

問12 大泉町には、公園が39ヶ所あります。あなたは、日常的に公園を利用しますか。該当する番号を1つ選んで、○印を付けてください。

1	Utilizo con frecuencia	よく利用する	}	AVANCE PARA A P14 問14に進む
2	De vez en cuando	たまに利用する		
3	Casi nunca	ほとんど利用しない	}	AVANCE PARA A P13 問13に進む
4	No utilizo	まったく利用しない		

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “De vez en cuando” representando el 35,7% del total, superando un poco al segundo lugar, “Utilizo con frecuencia”, con el 28,6%. En tercer lugar quedó “Casi nunca” con el 21,4% , y en cuarto lugar quedó “No utilizo” con el 14,3%.

回答の中の第1位は、「たまに利用する」の35.7%である。次に多いのは「よく利用する」であり、28.6%とこれをやや下回って続いている。第3位は「ほとんど利用しない」の21.4%、第4位は「まったく利用しない」の14.3%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Utilizo con frecuencia よく利用する	8	28,6	28.6
De vez en cuando たまに利用する	10	35,7	35.7
Casi nunca ほとんど利用しない	6	21,4	21.4
No utilizo まったく利用しない	4	14,3	14.3
Sin respuesta 無回答	-	-	-

**P13** Para los que seleccionaron la opción 3 ó 4 en la pregunta 12.

**Por qué no utiliza los parques?**

問13 問12で「3」または「4」を選んだ方にお聞きします。

利用しない理由をお聞かせください。

1	Porque estoy disconforme con los aparatos de los parques	遊具に不満があるから
2	Porque tienen poco espacio	狭いから
3	Porque no son seguros	危険だから
4	Porque no pienso en utilizar	利用したいと思わないから
5	Otros	その他 ( )

Dentro de las respuestas, la que quedó en primer lugar fue “Otros” representando el 40% del total. El motivo fue “Porque no tengo un día de descanso”, entre otros. En segundo lugar quedó “Porque estoy disconforme con los aparatos de los parques”, con el 30%. En tercer lugar, “Porque no pienso en utilizar”, con el 20%.

回答の中の第1位は、「その他」の40.0%であり、その理由としては、「休み時間がないから」などとなっている。第2位は「遊具に不満があるから」の30.0%、第3位は「利用したいと思わないから」の20.0%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	10	100 100.0
Porque estoy disconforme con los aparatos de los parques 遊具に不満があるから	3	30 30.0
Porque tienen poco espacio 狭いから	-	-
Porque no son seguros 危険だから	-	-
Porque no pienso en utilizar 利用したいと思わないから	2	20 20.0
Otros その他	4	40 40.0
Sin respuesta 無回答	1	10 10.0

**P14** Qué desea usted de los parques en un futuro?

Marque con un ○ una de las opciones.

問14 あなたが今後の公園に求めるものは何ですか。お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

- |   |  |                |
|---|--|----------------|
| 1 | Que sea un lugar de recreo cercano para los niños          | 身近な子どもの遊び場     |
| 2 | Que sean un lugar cercano de comunicación local            | 身近な地域のコミュニティの場 |
| 3 | Que sean un lugar de practicar deporte y mantener la salud | スポーツや健康づくりの場   |
| 4 | Que sean un lugar donde se pueda hacer lectura y descansar | 読書等が出来る身近な憩いの場 |
| 5 | Que sean un lugar cercano de contacto con la naturaleza    | 身近な自然に親しむ場     |
| 6 | Otros ( )  | その他 ( )        |

Dentro de las respuestas, quedó en primer lugar “Que sean un lugar de recreo cercano para los niños”, representando el 28,6% del total. Un poco abajo, en segundo lugar, “Que sean un lugar cercano de contacto con la naturaleza”, con 21,4%. En tercer lugar, “Que sean un lugar cercano de comunicación local”, con el 10,7%. En cuarto lugar, “Que sean un lugar de practicar deporte”, con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「身近な子どもの遊び場」の28.6%である。次に多いのは「親水空間などの身近な自然に親しむ場」であり、21.4%とこれをやや下回って続いている。第3位は「身近な地域のコミュニティの場」の10.7%、第4位は「スポーツや健康づくりの場」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Que sean un lugar de recreo cercano para los niños 身近な子どもの遊び場	8	28,6 28.6
Que sean un lugar cercano de comunicación local 身近な地域のコミュニティの場	3	10,7 10.7
Que sea un lugar para practicar deporte スポーツや健康づくりの場	3	10,7 10.7
Que sean un lugar de hacer lectura y descansar 読書等が出来る身近な憩いの場	1	3,6 3.6
Que sea un lugar cercano de contacto con la naturaleza 親水空間などの身近な自然に親しむ場	6	21,4 21.4
Otros その他	1	3,6 3.6
Sin respuesta 無回答	6	21,4 21.4

**P15** Que piensa con respecto a las vías públicas ( calles, carreteras) de Oizumi?

Escoja una opción y encierre en un ○.

問15 大泉町の道路について、お考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

1	Pienso que no hay necesidad de construir nuevas vías públicas, con las de ahora son suficientes	道路は整備されており、新たに造る必要はない
2	Pienso que hay necesidad de más vías públicas, más no hay necesidad de construir activamente	道路はまだ必要だと思うが、積極的に造ることはない
3	Pienso que hay necesidad de construir más vías públicas, pero puede ser poco a poco cada año.	道路はまだ必要だと思うので、毎年少しずつでよいから造ってほしい
4	Me parece que deben construir activamente más vías públicas, pues es de gran necesidad	道路はとても必要なので、積極的に造ってほしい
5	Otros ( )	その他 ( )

Las respuestas “Pienso que no hay necesidad de construir nuevas vías públicas” y “ hay necesidad de construir más vías públicas, más puede ser poco a poco cada año” quedaron en primer lugar, representando, cada una, el 32,1% del total. En tercer lugar quedó “Pienso que hay necesidad de construir más no activamente” con el 14,3%,y en cuarto lugar, “Deben construir activamente, pues es de gran necesidad”, con el 10,7%.

「新たに造る必要はない」と「毎年少しずつ造ってほしい」は、32.1%で同数1位となっている。第3位は「積極的に造ることはない」の14.3%、第4位は「積極的に造ってほしい」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Pienso que no hay necesidad de construir nuevas vías públicas, con las de ahora son suficientes. 新たに造る必要はない	9	32,1 32.1
Pienso que hay necesidad de más vías públicas, más no hay necesidad de construir activamente 積極的に造ることはない	4	14,3 14.3
Pienso que hay necesidad de construir más vías públicas, más puede ser poco a poco cada año. 毎年少しずつ造ってほしい	9	32,1 32.1
Me parece que deben construir activamente más vías públicas, pues es de gran necesidad 積極的に造ってほしい	3	10,7 10.7
Otros その他	-	-
Sin respuesta 無回答	3	10,7 10.7

## (6) Preguntas sobre seguridad / tranquilidad (prevención de crímenes y desastres)

<防犯・防災などの安全・安心に対するお考えをお聞きます。>

**P16** **Seleccione una de las opciones que concuerde con su opinión sobre las *Medidas Preventivas Contra la Delincuencia*, necesarias para vivir con tranquilidad en la ciudad de Oizumi. Encierre en un círculo el número de su respuesta.**

問16 大泉町で安心して生活していくために、必要となる防犯対策について、あなたのお考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

1	Instalar más iluminación en las calles y alumbrado, para prevención de crímenes.	街路灯や防犯灯の設置
2	Patrulla de seguridad organizada por vecinos, entre otros.	自治会などを中心とした防犯パトロール
3	Instalación de cámaras de seguridad en la ciudad para prevención.	街中における防犯カメラの設置
4	Organizar cursos de prevención contra el delito y el crimen en las escuelas y comunidades.	学校や地域における防犯講習会の実施
5.	Suministrar información sobre incidencia delictiva y medidas preventivas, entre otros.	犯罪発生情報や防犯対策情報などの提供
6	Otros ( )	その他( )

Las respuestas “Instalar más iluminación en las calles y alumbrado para prevención de crímenes”, “Patrulla” e “Instalación de cámaras de seguridad para prevención”, quedaron en primer lugar, representando, cada una el 25% del total.

「街路灯や防犯灯の設置」と「防犯パトロール」と「街中における防犯カメラの設置」は、25.0%で同数1位となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Instalar más iluminación en las calles y alumbrado para prevención de crímenes. 街路灯や防犯灯の設置	7	25	25.0
Patrulla de seguridad organizada 防犯パトロール	7	25	25.0
Instalación de cámaras de seguridad en la ciudad para prevención de crímenes 街中における防犯カメラの設置	7	25	25.0
Organizar cursos de prevención contra el delito y el crimen en las escuelas y comunidades 防犯講習会の実施	1	3,6	3.6
Suministrar información sobre incidencia delictiva, medidas preventivas, entre otros 犯罪発生情報や防犯対策情報の提供	1	3,6	3.6
Otros その他	1	3,6	3.6
Sin respuesta 無回答	4	14,3	14.3

**P17** **Seleccione una de las opciones que concuerde con su opinión acerca de las *Medidas de Prevención de Desastres* necesarias para vivir con seguridad en la ciudad de Oizumi?**

**Encierre en un círculo el número de su respuesta.**

問17 大泉町で安心して生活していくために、必要となる防災対策について、あなたのお考えに近いものを1つ選んで、番号に○印を付けてください。

1	Construir ciudades resistentes a los desastres.	災害に強い市街地の形成
2	Establecimientos públicos seguros, locales de refugio, reserva de alimentos suficientes en caso de desastres.	公共施設や避難場所の安全確保や防災備蓄の充実
3	Asegurar la ruta de evacuación hacia los lugares de refugio.	安全な避難路の確保
4	Mayor concientización de los ciudadanos con respecto a prevención de calamidades, através de las prácticas de evacuación.	防災訓練などを通じた住民の防災意識の向上
5	Disposición de equipos contra incendios, de rescate, primeros auxilios, para las comunidades locales (manguera extintora, etc)	地域コミュニティで消火活動や救助活動を行うための備品（消火ホース等）の配備
6	Sistema de ayuda y auxilio para los ancianos, discapacitados, en caso de calamidad.	災害時要援護者（高齢者、障害者等）への避難支援 組みづくり
7	Otros ( )	その他( )

Dentro de las respuestas quedó en primer lugar “Mayor concientización de los ciudadanos con respecto a prevención de calamidades”, representando el 39,3% del total. Seguidamente, “Establecimientos seguros, locales de refugio, reserva de alimentos suficientes”, con el 25%. En tercer lugar quedó “Construir ciudades resistentes a los desastres” con el 10,7%, y en cuarto lugar “Ayuda y auxilio a los ancianos, discapacitados”, con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「住民の防災意識の向上」の39.3%である。次に多いのは「安全確保や防災備蓄の充実」であり、25.0%とこれを一定程度下回って続いている。第3位は「災害に強い市街地の形成」の10.7%、第4位は「避難支援の仕組みづくり」の10.7%となっている。

Item 項目名	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Construir ciudades resistentes a los desastres. 災害に強い市街地の形成	3	10,7 10.7
Establecimientos públicos seguros, locales de refugio, reserva de alimentos suficientes en caso de desastres. 安全確保や防災備蓄の充実	7	25 25.0
Asegurar la ruta de evacuación hacia los lugares de refugio. 安全な避難路の確保	1	3,6 3.6
Mayor concientización de los ciudadanos respecto a prevención de calamidades, através de las prácticas de evacuación. 住民の防災意識の向上	11	39,3 39.3
Disposición de equipos contra incendios, de rescate, primeros auxilios, para las comunidades locales. 消火活動等を行うための備品配備	-	-
Sistema de ayuda y auxilio para los ancianos, discapacitados, en caso de calamidad. 避難支援の仕組みづくり	3	10,7 10.7
Otros その他	-	-
Sin respuesta 無回答	3	10,7 10.7

## (7) Preguntas sobre Conservación del Paisaje de Aquí en Adelante

<今後の景観づくりに対するお考えをお聞きます>

### P18 Cuál es su paisaje (vista) favorito de la ciudad de Oizumi?

Encierre en un círculo dos opciones.

問18 大泉町であなたの好きな景観はどこですか。あなたのお考えに近いものを2つ選んで、番号に○印を付けてください。

1	Paisajes de los alrededores del río Tonegawa.	利根川沿いの景観
2	Paisajes de las tierras agrícolas.	農地の景観
3	Paisajes de los Parque Shironouchi, Izumi Ryokudo, etc.	城之内公園やいずみ緑道などの景観
4	Vista de las grandes fábricas.	大規模な工場の景観
5	Paisajes de los templos budistas, sintoístas.	お寺や神社などの景観
6	Vista de las tiendas comerciales a lo largo de la carretera nacional.	国道沿いの商店街の景観
7	Vista de los árboles alineados a lo largo de las calles.	街路樹が整備された沿道の景観
8	Paisaje del Bunka Mura, Izumi no Mori, etc.	文化むら・いずみの杜などの景観
9	Otros ( )	その他( )

Dentro de las respuestas la que quedó en primer lugar fue “Vista de los árboles alineados a lo largo de las calles” representando el 32,1% del total. Segundo lugar, “Paisaje de los alrededores del río Tonegawa” con el 28,6%. En tercer lugar “Paisaje del Bunka Mura, Izumi no Mori, etc” con el 25%, en cuarto lugar “Paisaje de los Parques Shironouchi, Izumi Ryokudo, etc.” con el 21,4%. Y en quinto lugar el “Paisaje de las tierras agrícolas” con el 10,7%.

回答の中の第1位は、「街路樹が整備された沿道の景観」の32.1%であり、第2位の「利根川沿いの景観」の28.6%を若干上回っている。第3位は「文化むら・いずみの杜などの景観」の25.0%、第4位は「城之内公園やいずみ緑道などの景観」の21.4%、第5位は「農地の景観」の10.7%となっている。

Item (hasta 2 alternativas) 項目名 【2つまでの複数回答】	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Paisaje de los alrededores del río Tonegawa 利根川沿いの景観	8	28,6	28.6
Paisaje de las tierras agrícolas 農地の景観	3	10,7	10.7
Paisaje de los Parques Shironouchi, Izumi Ryokudo, etc. 城之内公園やいずみ緑道などの景観	6	21,4	21.4
Vista de las grandes fábricas. 大規模な工場の景観	1	3,6	3.6
Paisaje de los templos budistas, sintoístas お寺や神社などの景観	2	7,1	7.1
Vista de las tiendas comerciales a lo largo de la carretera nacional 国道沿いの商店街の景観	2	7,1	7.1
Vista de los árboles alineados a lo largo de las calles. 街路樹が整備された沿道の景観	9	32,1	32.1
Paisaje del Bunka Mura, Izumi no Mori, etc. 文化むら・いずみの杜などの景観	7	25	25.0
Otros その他	-	-	-
Sin respuesta 無回答	2	7,1	7.1

**P19** Según su opinión, que cree usted que deteriora el paisaje de la ciudad de Oizumi?

Encierre en un círculo dos opciones.

問19 大泉町の景観を悪くしているもの、乱しているものは、どのようなものだと思いますか。あてはまるもの全ての番号に○印を付けてください。

1	Casas y edificios sin uniformidad de estilo y color.	統一感のない形の建物や色彩のまちなみ
2	Construcciones muy altas	高層の建物
3	Letreros, prospectos, carteles	看板・ビラ・ポスター
4	Señalizaciones de tránsito, indicaciones, etc	道路案内などの標識
5	Postes y cables eléctricos	電柱や電線
6	Otros ( )	その他 ( )

Dentro de las respuestas quedó en primer lugar “Letreros, prospectos, carteles”, representando el 42,9% del total. Quedó en segundo lugar, “Construcciones muy altas” con el 28,6%. En tercer lugar quedó “Postes y cables eléctricos” con el 25 % . En cuarto lugar quedó “Casas y edificios sin uniformidad de estilo y color” con el 14,3% . En quinto lugar, “Señalizaciones de tránsito, etc”, con el 7,1%.

回答の中の第1位は、「看板・ビラ・ポスター」の42.9%であり、第2位の「高層の建物」の28.6%をかなり上回っている。第3位は「電柱や電線」の25.0%、第4位は「統一感のない建物やまちなみ」の14.3%、第5位は「道路案内などの標識」の7.1%となっている。

Item (Alternativas múltiples) 項目名 【複数回答】	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Casas y edificios sin uniformiidad de estilo y color. 統一感のない建物やまちなみ	4	14,3	14.3
Construcciones muy altas 高層の建物	8	28,6	28.6
Letreros, prospectos, carteles. 看板・ビラ・ポスター	12	42,9	42.9
Señalizaciones de tránsito, indicaciones, etc 道路案内などの標識	2	7,1	7.1
Postes y cables eléctricos 電柱や電線	7	25	25.0
Otros その他	6	21,4	21.4
Sin respuesta 無回答	1	3,6	3.6

P20

Escoja dos alternativas que concuerden con su opinión acerca de medidas necesarias para mejorar el Paisaje de la ciudad de Oizumi. Encierre en un círculo dos opciones.

問20 大泉町が良好な景観づくりを進めるために必要なことについて、あなたのお考えに近いものを2つ選んで番号に○印を付けてください。

1	Establecer reglas sobre la forma y color de las edificaciones	建物の形態・色彩等にルールを設ける
2	Establecer reglas sobre el tamaño, color y ubicación de letreros, placas publicitarias, etc.	看板や広告物の大きさ・色彩・場所等にルールを設ける
3	Proteger las zonas agrícolas e impedir la extensión de zonas urbanas.	農地を保全して市街地の拡大を抑制する
4	Conservar construcciones históricas y árboles hermosos.	歴史的な建物や立派な樹木を保存していく
5	Establecer la expansión de áreas verdes y árboles	敷地の緑化や樹木保全のルールを設ける
6	Aumento de las áreas verdes y plantío de flores en las vías públicas.	街路樹・花による道路などの緑化
7	Establecer metas y principios fundamentales para la construcción del paisaje.	景観づくりの目標や基本方針をつくる
8	Sistema que facilite la cooperación de los ciudadanos para mejorar el paisaje de la ciudad.	町と住民が協力して景色を良くすることに取り組める ような仕組みづくり
9	No hay necesidad de nada más.	特に必要ではない
10	Otros ( )	その他( )

Dentro de las respuestas quedó en primer lugar “Aumento de las áreas verdes y plantío de flores en las vías públicas, etc.”, representando el 42,9% del total. Un poco abajo quedó “Sistema que facilite la cooperación de los ciudadanos para mejorar el paisaje de la ciudad” con el 35,7%. Seguidamente, “Proteger las zonas agrícolas e impedir la expansión de las áreas urbanas”, y “Establecer metas y principios fundamentales para la construcción del paisaje”, ambas em tercer lugar con el 25%. En quinto lugar “Establecer la expansión de áreas verdes y árboles” con el 17,9%.

回答の中の第1位は、「街路樹・花による道路などの緑化」の42.9%である。次に多いのは「景観形成に取り組めるような仕組みづくり」であり、35.7%とこれをやや下回って続いている。次に多いのは、「農地保全して市街地の拡大を抑制」、「景観づくりの目標や基本方針をつくる」の25.0%で同数3位となっている。第5位は「敷地緑化や樹木保全のルールを設ける」の17.9%となっている。

Item (hasta 2 alternativas) 項目名 【2つまでの複数回答】	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)	
Total 全体	28	100	100.0
Establecer reglas sobre la forma, color de las edificaciones 建物の形態・色彩等にルールを設ける	-	-	-
Establecer reglas sobre el tamaño, color y ubicación de letreros, placas publicitarias, etc. 看板等の色彩・場所等にルールを設ける	2	7,1	7.1
Proteger las zonas agrícolas e impedir la extensión de zonas urbanas. 農地保全して市街地の拡大を抑制	7	25	25.0
Conservar construcciones históricas, árboles hermosos. 歴史的建物や立派な樹木を保存	4	14,3	14.3
Establecer la expansión de áreas verdes y de árboles. 敷地緑化や樹木保全のルールを設ける	5	17,9	17.9
Aumento de las áreas verdes y plantío de flores en las vías públicas. 街路樹・花による道路などの緑化	12	42,9	42.9
Establecer metas y principios fundamentales para la construcción del paisaje. 景観づくりの目標や基本方針をつくる	7	25	25.0
Sistema que facilite la cooperación entre los ciudadanos para mejorar el paisaje de la ciudad. 景観形成に取り組めるような仕組みづくり	10	35,7	35.7
No hay necesidad de nada más. 特に必要ではない	-	-	-
Otros その他	-	-	-
Sin respuesta. 無回答	1	3,6	3.6

**P 21** En que podría contribuir usted para avanzar con el mejoramiento del paisaje de la ciudad? Encierre en un círculo todas las opciones que concuerden con su opinión.

問21 良好な景観づくりを進めるために、あなたが協力できる事柄はどのようなことですか?  
 あてはまるもの全ての番号に○印を付けてください。

1	Aumentar la siembra de flores y plantas en los alrededores de la casa, el jardín, el balcón, entre otros.	自宅の生垣、庭先、ベランダ等に緑や花を増やす
2	Procurar recoger siempre las basuras de los alrededores de la vivienda.	自宅周辺のゴミ拾い等を心がける
3	Participar en actividades de plantación de árboles, conservación y limpieza de la comunidad.	地域で行う緑化活動・清掃活動への参加
4	Participar en grupos voluntarios de conservación del paisaje, entre otros.	景観づくりのために取り組むボランティアグループ等への参加
5	Participar en la administración y elaboración de reglas para conservación del paisaje.	景観に関するルールづくりや運営への参加
6	Otros ( )	その他( )

Dentro de las respuestas quedó en primer lugar “Procurar recoger siempre las basuras de los alrededores de la vivienda” representando el 71,4% del total. En segundo lugar fueron “Aumentar la siembra de plantas y flores en los alrededores de la casa, entre otros” y “Participar en grupos voluntarios, entre otros” con el 50 % cada uno. En cuarto lugar quedó “Participar en actividades de plantación de árboles, conservación y limpieza de la comunidad” con el 46,4%, y en quinto lugar, “Participar en la administración y elaboración de reglas, para conservación del paisaje” con 25%.

回答の中の第1位は、「自宅周辺のゴミ拾い等を心がける」の71.4%である。次に多いのは「自宅のベランダ等に緑や花を増やす」、「ボランティアグループ等への参加」の50.0%で同数2位となっている。第4位は「緑化活動・清掃活動への参加」の46.4%、第5位は「ルールづくりや運営への参加」の25.0%となっている。

Item (Alternativas múltiples) 項目名 【複数回答】	Número de respuestas 票	Porcentaje 構成比 (%)
Total 全体	28	100 100.0
Aumentar la siembra de plantas y flores en los alrededores de la casa, el jardín, el balcón, entre otros 自宅のベランダ等に緑や花を増やす	14	50 50.0
Procurar recoger siempre las basuras de los alrededores de la vivienda 自宅周辺のゴミ拾い等を心がける	20	71,4 71.4
Participar en actividades de plantación de árboles, conservación y limpieza de la comunidad. 緑化活動・清掃活動への参加	13	46,4 46.4
Participar en grupos voluntarios de conservación del paisaje, entre otros ボランティアグループ等への参加	14	50 50.0
Participar en la administración y elaboración de reglas, para conservación del paisaje. ルールづくりや運営への参加	7	25 25.0
Otros その他	-	-
Sin respuesta 無回答	-	-